

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

11 JANUARI 1966.

Ontwerp van wet betreffende de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER DUA.

DAMES EN HEREN,

De tekst, welke in de Senaat aanvaard werd op 19 november 1964, heeft de goedkeuring van de Kamer van Volksvertegenwoordigers niet bekomen.

Verskillende wijzigingen werden door de Commissie voor de Justitie van de Kamer voorgesteld en een gewijzigde tekst werd tenslotte door de Kamer gestemd op 7 april 1965.

Uw Commissie heeft opnieuw grondig het ontwerp onderzocht tijdens vier commissievergaderingen.

1. Automatische indexatie, verhoging of vermindering.

De Senaat had aanvaard dat het pensioen kon vermeerderd, verminderd of afgeschaft worden wanneer er belangrijke wijzigingen ingetreden zijn in de wederzijdse behoeften of bestaansmiddelen.

De Kamer heeft bovendien gewild dat het pensioen zou aangepast worden aan de wijzigingen van de kosten van levensonderhoud. En deze aanpassing

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Ancot, De Baeck, Derore, Dulac, Custers, Hambye, Herbiet, Housiaux, Ligot, Lilar, Ohlin, Robyns, Toussaint, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt, Van Laeys, Van Pé, Vermeulen en Dua, verslaggever.

R. A 6623.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

360 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

11 JANVIER 1966.

Projet de loi relatif à la pension alimentaire après divorce.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1) PAR M. DUA.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le texte du projet, tel qu'il avait été adopté au Sénat le 19 novembre 1964, n'a pas été approuvé par la Chambre des Représentants.

En effet, la Commission de la Justice de la Chambre a proposé d'y apporter plusieurs modifications et c'est un texte modifié que la Chambre vota finalement le 7 avril 1965.

Votre Commission a consacré quatre réunions à un nouvel examen approfondi du projet.

1. Indexation automatique, majoration ou diminution.

Le Sénat avait admis que la pension pourrait être majorée, diminuée ou révoquée au cas où des modifications importantes surviendraient dans les besoins ou les ressources des époux.

La Chambre a voulu en outre que la pension soit adaptée aux variations du coût de la vie, cette adaptation devant s'opérer « de plein droit et sans

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Ancot, De Baeck, Derore, Dulac, Custers, Hambye, Herbiet, Housiaux, Ligot, Lilar, Ohlin, Robyns, Toussaint, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt, Van Laeys, Van Pé, Vermeulen et Dua, rapporteur.

R. A 6623.

Voir :

Document du Sénat :

360 (Session de 1964-1965) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

moet geschieden « van rechtswege en zonder nieuwe rechterlijke beslissing ». Aldus werd het beginsel aanvaard en vastgelegd van een automatische indexatie.

Het beginsel dat de uitkering tot onderhoud als 't ware automatisch zou aangepast worden aan de wijzigingen van de levensduurte kan wel aantrekkelijk schijnen. In de praktijk zal zulks moeilijk verwezenlijkt worden. Niet dikwijls is er voldoende goede wil aanwezig om tot een regeling te komen zonder tussenkomst van de rechtbank. Het blijkt overigens dat de Kamer de bedoeling had de nadruk te leggen op de wenselijkheid een minnelijke regeling te zien ontstaan tussen de gewezen echtgenoten. Daarom werden de woorden « van rechtswege en zonder nieuwe rechterlijke beslissing » ingelast. Het verslag van de heer Herbiet (Gedr. St. Kamer 891, 1964-1965 n° 2) geeft een duidelijke commentaar over deze nieuwe beschikking.

De vrees is nochtans aanwezig dat zulks in de praktijk niet uitvoerbaar zal zijn (zie J. Eeckhout in *Journal des Trib.*, 9 mei 1965). De redenen in dit artikel aangegeven zijn pertinent. Het zijn de rechtbanken welke bij gebreke van minnelijke regeling tussen de partijen een beslissing zullen nemen over de ingediende vraag. Om elke twijfel uit te schakelen werd de tekst aangepast (zie eerste zin van lid 2 van de voorgestelde tekst).

2. De uitkering.

De Kamer heeft het beginsel aanvaard dat de uitkering de rechthebbende partij moet toelaten even goed in haar bestaan te voorzien als tijdens het huwelijk.

De tekst van de Senaat kende alleen een recht tot onderhoud toe, zonder nadere bepaling ervan.

Het onderscheid is belangrijk. Het is overigens juist dat de rechtspraak het beginsel heeft aanvaard zoals het voorkomt in de tekst van de Kamer.

In verband hiermede wenst een lid te weten of er geen tegenspraak bestaat tussen het beginsel dat de uitkering moet toelaten aan de echtgenoot om even goed in zijn bestaan te voorzien als zulks tijdens het huwelijk het geval was, en de mogelijkheid de herziening te bekomen wegens de gewijzigde inkomsten of behoeften. Wanneer de onderhoudsplichtige echtgenoot in latere jaren zeer welstellend wordt, zal zulks voor de andere echtgenoot een reden zijn om een verhoogd pensioen te vragen ?

De vraag is belangrijk. Uw Commissie wenst niet dat een dergelijke mogelijkheid zou bestaan. De bedoeling is wel dat er geen herziening meer mogelijk is wanneer reeds een uitkering wordt uitbetaald die toelaat even goed in het bestaan te voorzien als tijdens het huwelijk het geval was.

Dit is dus het criterium dat tevens een duidelijk plafond of grens daartelt. De gerechtigde echtgenoot mag een uitkering bekomen waardoor hij in dezelfde voorwaarden als tijdens het huwelijk in zijn bestaan kan voorzien. Dit pensioen is onderhevig aan de evo-

nouvelle décision judiciaire. » C'est ainsi que fut défini et admis le principe de l'indexation automatique.

Certes, le principe de l'adaptation pour ainsi dire automatique de la pension alimentaire aux variations du coût de la vie peut paraître assez séduisant. Dans la pratique, toutefois, il sera bien difficile de l'appliquer. En effet, il est rare de rencontrer une bonne volonté suffisante pour aboutir à un accord sans recourir à l'intervention du tribunal. Au reste, on peut constater que la Chambre entendait souligner qu'il était souhaitable que les ex-époux parviennent à un accord amiable. C'est pour cette raison qu'elle a inséré les mots : « de plein droit et sans nouvelle décision judiciaire ». Le rapport de M. Herbiet (Doc. n° 891-2 de la Chambre, session de 1964-1965) commente très clairement cette disposition nouvelle.

Néanmoins, certains craignent que celle-ci ne soit pas applicable dans la pratique (voir J. Eeckhout dans le « *Journal des Tribunaux* » du 9 mai 1965). Les raisons indiquées dans cet article sont pertinentes. Ce sont les tribunaux qui, à défaut d'accord amiable entre parties, statueront sur une demande dont ils auront été saisis. Le texte a été modifié de manière à écarter toute incertitude (voir la première phrase de l'alinéa 2 du texte proposé).

2. La pension.

La Chambre a admis en principe que la pension doit permettre à l'époux qui l'a obtenue d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant le mariage.

Le texte du Sénat n'accordait qu'un droit aux aliments, sans préciser davantage.

La différence est importante. Il est d'ailleurs exact que la jurisprudence a admis le principe tel qu'il est formulé dans le texte de la Chambre.

A ce propos, un membre se demande s'il n'y a pas contradiction entre le principe suivant lequel la pension doit permettre à l'ex-conjoint de pourvoir à sa subsistance dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant le mariage, et la possibilité d'obtenir la révision en raison d'un changement survenu dans les ressources ou dans les besoins. Si l'époux débiteur voit augmenter considérablement ses revenus au cours des années suivantes, y aura-t-il là un motif pour l'autre époux de demander une majoration de la pension ?

La question est importante. Votre Commission ne désire pas lui accorder cette faculté. En fait, son intention est de supprimer toute possibilité de révision dès lors qu'une pension est déjà versée et qu'elle permet au bénéficiaire d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant le mariage.

Tel est donc le critère qui a été retenu; il constitue à la fois une limite ou, si l'on veut, un plafond précis. L'époux bénéficiaire peut obtenir une pension lui permettant d'assurer son existence dans les mêmes conditions que pendant le mariage. Cette pension suivra

lutie van de levensduurte maar het mag nooit meer dan één derde bedragen van de inkomsten van de schuldige echtgenoot. Binnen deze grenzen kan de uitkering nochtans aangepast worden aan de gewijzigde behoeften of middelen van de partijen. In elk geval moet duidelijk onderlijnd worden dat de « levensvoorwaarden tijdens het huwelijk » bij later geschil dienen beoordeeld te worden voor de ganse duur van het gemeenschappelijk huwelijksleven. M.a.w. er dient niet noodzakelijk rekening gehouden te worden met een eventuele korte, welstandsperiode maar wel met de gewone levenswijze van het gezin.

Aldus is de bedoeling van de Commissie duidelijk geformuleerd en wordt de tekst daarmede in overeenstemming gebracht. Uw Commissie meent dat de voorgestelde tekst aldus een einde maakt aan de sinds lang door de rechtsleer en rechtspraak omstreden vraag over het juridisch karakter van de bij artikel 301 voorziene uitkering. Uit de door uw Commissie opgestelde tekst blijkt, dat deze uitkering een uitkering sui generis is, doch in de eerste plaats van indemnitaire aard is.

3. Bestaande of bedongen voordelen tussen de echtgenoten.

De Senaat had de voorwaarde behouden die in de huidige tekst van artikel 301 voorkomt :

« Indien de echtgenoten elkaar geen enkel voordeel verleend hebben of indien de bedongen voordelen niet voldoende blijken om te voorzien in het onderhoud van de echtgenoot die de scheiding verkregen heeft... etc... »

De Kamer heeft deze tekst niet overgenomen. De overweging hieromtrent voorkomende in het verslag van de heer Herbiet dat deze tekst in feite overbodig is en de rechtbank vanzelfsprekend met deze elementen rekening zal dienen te houden, is volledig juist. De uitdrukkelijke vermelding ervan schijnt dus niet meer vereist te zijn. Uwe Commissie heeft zich hiermede eenparig akkoord verklaard.

4. Vervanging van de uitkering door een kapitaal.

Dit beginsel, dat niet in de huidige tekst van artikel 301 voorzien was, werd tijdens de besprekingen in de Commissie voor de Justitie van de Senaat aanvaard. De tekst luidde als volgt :

« De rechtbank kan ook te allen tijde, met instemming van partijen of op verzoek van een van hen, de uitkering tot onderhoud vervangen door een kapitaal. »

De Kamer aanvaardde het beginsel niet volledig en was van oordeel dat deze vervanging slechts kan geschieden wanneer de partijen daarover akkoord zijn, in welk geval de rechtbank alleen dit akkoord moet bekrachtigen.

Het standpunt van de Senaat, dat de vervanging kan toegekend worden op verzoek van een van de partijen, werd door de Kamer dus niet bijgetreden.

L'évolution du coût de la vie, mais elle ne pourra jamais excéder le tiers des revenus de l'époux coupable. Dans ces limites, la pension pourra cependant être adaptée aux changements intervenus dans les besoins ou dans les ressources des parties. En tout cas, il convient de souligner expressément que les conditions de vie « durant le mariage » doivent, en cas de litige ultérieur, être appréciées pour toute la durée de la vie conjugale commune. En d'autres termes, il ne faut pas nécessairement tenir compte d'une brève période éventuelle d'aisance, mais du train de vie habituel du ménage.

L'intention de la Commission est donc bien claire et la rédaction a été adaptée en conséquence. Votre Commission estime que le texte proposé met fin à la question, controversée depuis longtemps par la doctrine et la jurisprudence, du caractère juridique de la pension visée à l'article 301. Il résulte du texte adopté par votre Commission qu'il s'agit d'une pension sui generis, mais ayant, avant tout, un caractère indemnitaire.

3. Avantages existants ou stipulés entre époux.

Le Sénat avait maintenu la condition prévue dans le texte actuel de l'article 301 :

« Si les époux ne s'étaient fait aucun avantage, ou si ceux stipulés ne paraissaient pas suffisants pour assurer la subsistance de l'époux qui a obtenu le divorce... etc. »

La Chambre n'a pas repris ce texte. En effet, on lit dans le rapport de M. Herbiet que la Commission a estimé qu'en fait, cette condition est inutile et qu'il va de soi que le tribunal devra tenir compte des éléments qu'elle comporte : cette appréciation paraît tout à fait pertinente et il ne semble donc plus nécessaire de reprendre le texte en question. Votre Commission unanime a marqué son accord sur ce point.

4. Remplacement de la pension par un capital.

Ce principe, qui ne figurait pas dans le texte actuel de l'article 301, fut admis au cours des travaux de la Commission de la Justice du Sénat, qui adopta le texte suivant :

« Le tribunal pourra aussi à tout moment, de l'accord des parties ou à la demande de l'une d'elles, remplacer la pension alimentaire par un capital ».

Or, la Chambre ne s'est pas ralliée sans réserve à ce principe, estimant que ce remplacement ne peut être opéré que lorsque les parties se sont mises d'accord à ce sujet et que le tribunal devra alors se borner à homologuer l'accord intervenu.

Le point de vue du Sénat, selon lequel le remplacement peut être accordé à la demande de l'une des parties seulement, n'a donc pas été partagé par la

Men kan zich de vraag stellen of de beschikking dan nog wel veel nut heeft. Het akkoord zal in de meeste gevallen immers moeilijk bereikt worden. Anderzijds is het juist dat vele betwistingen zullen wegvallen wanneer de vervanging alleen bij overeenkomst tussen de partijen kan worden bekomen.

De Commissie heeft het probleem aan een nieuwe en langdurige bespreking onderworpen. Het is duidelijk dat de innovatie, die door de Senaat werd aanvaard, een belangrijke verbetering daarstelt. In vele gevallen zal het voor beide partijen zeer nuttig zijn door vervanging van de rente door een kapitaal een einde te stellen aan relaties die toch immer, hoe beperkt ze ook zijn, als onaangenaam voorkomen. Men mag nochtans, om deze overweging, de mogelijkheid niet uitschakelen dat een der partijen, van slechte wil zijnde, niet akkoord is met de vervanging. De rechtbank zal de mogelijkheid moeten hebben om, op verzoek van slechts één partij, de vervanging al dan niet te bevelen.

De vraag wordt nog gesteld welke procedure dient gevolgd te worden voor deze vervanging. Zal het bij verzoekschrift of bij dagvaarding gebeuren? De Commissie meent dat, nu de procedure voor de rechtbank van eerste aanleg gevoerd wordt, er geen reden is om af te wijken van de normale procedure, zodat door gewone dagvaarding de zaak zal ingeleid worden.

De Commissie is verder van oordeel dat de rechtbank, die de vordering in echtscheiding heeft behandeld, bevoegd is om kennis te nemen van de vordering tot vervanging. Eventueel kan het de rechtbank zijn die reeds vroeger een uitkering heeft toegekend.

Er wordt nog gevraagd of door de voorziene mogelijkheid van vervanging van de uitkering door een kapitaal een wijziging wordt gebracht aan het beginsel dat deze uitkering een karakter van schadevergoeding blijft behouden, zoals de rechtspraak in België steeds heeft aanvaard. Hierop wordt geantwoord dat het eerste verslag van uw Commissie van de Senaat deze kwestie reeds uitvoerig en volledig heeft behandeld.

Een andere vraag stelt zich wat betreft het ogenblik waarop de vervanging dient te geschieden: van meet af aan, bij de vaststelling van het recht tot uitkering, of naderhand wanneer redenen daarvoor worden aangevoerd?

Volgens de tekst van de Senaat diende er geen onderscheid gemaakt te worden en kon de vervanging op elk ogenblik gebeuren.

In de Kamer wordt de term « omzetting » gebruikt. Betekent zulks dat er eerst een recht op uitkering moet worden vastgesteld, dat achteraf kan worden omgezet? Of kan de omzetting onmiddellijk geschieden? Wellicht is het beter hier de term van de in de Senaat aanvaarde tekst: « vervanging » te behouden.

5. Een derde van de inkomsten.

Het beginsel dat de uitkering niet meer mag bedragen dan één derde van de inkomsten van de echtgenoot, die ze verschuldigd is, werd én door de Senaat én door de Kamer aanvaard.

Chambre et dans ces conditions, on peut se demander si cette disposition présente encore quelque intérêt. En effet, dans la plupart des cas, il sera difficile d'aboutir à un accord, mais il est bien certain que de nombreuses contestations seront évitées si le remplacement ne peut s'opérer que de l'accord des parties.

Votre Commission a réexaminé longuement le problème. Il est évident que l'innovation adoptée par le Sénat constitue une amélioration importante. Dans de nombreux cas, il sera très utile pour les deux parties de mettre fin, en remplaçant la rente par un capital, à des relations qui, en tout état de cause, leur seront toujours désagréables, si limitées soient-elles. Il ne faudrait cependant pas arguer de cette considération pour exclure la possibilité que l'une des parties, par mauvais vouloir, ne soit pas d'accord sur le remplacement. Le tribunal doit avoir la faculté de l'ordonner ou non, à la requête de l'une des parties seulement.

Un commissaire demande suivant quelle procédure le remplacement devra être poursuivi. Sera-ce par requête ou par citation? La Commission estime que, puisque l'affaire est traitée par le tribunal de première instance, il n'y a aucune raison de déroger à la procédure normale, de sorte que la citation ordinaire s'impose.

Elle est également d'avis que le tribunal qui a statué dans l'action en divorce est compétent pour connaître de l'action en remplacement. Eventuellement, il pourra s'agir du tribunal qui a déjà alloué antérieurement une pension.

Un membre voudrait savoir si la faculté de remplacer la pension par un capital ne portera pas atteinte au principe selon lequel la pension conservera le caractère indemnitaire que la jurisprudence belge a toujours admis. Il lui est répondu que le premier rapport de votre Commission a déjà traité cette question d'une manière très complète.

Par ailleurs, on peut se demander à quel moment le remplacement doit être fait: dès le principe, c'est-à-dire au moment où le droit à la pension est constaté, ou bien plus tard, lorsque des motifs sont invoqués pour l'obtenir?

D'après le texte du Sénat, il n'y avait pas lieu de faire la distinction et le remplacement pouvait avoir lieu à tout moment.

La Chambre a employé le terme « conversion ». Est-ce à dire qu'il faut d'abord établir un droit à la pension, lequel pourra être converti par la suite? Ou bien la conversion peut-elle être opérée immédiatement? Peut-être est-il préférable de maintenir ici le terme « remplacer », qui figure dans le texte adopté par le Sénat.

5. Un tiers des revenus.

Le principe selon lequel la pension ne peut excéder le tiers des revenus de l'époux débiteur a été admis par le Sénat et aussi par la Chambre.

Sommige leden van de Commissie menen nochtans deze grens niet meer te kunnen aanvaarden.

Na discussie wordt beslist deze bepaling ongewijzigd te bewaren, zoals ze reeds sedert 1803 in ons Wetboek voorkomt.

6. Overdracht van de verplichting tot uitkering op de erfgenamen.

De Senaat had, bij de eerste behandeling, deze zaak niet geregeld. De Kamer heeft gewenst dat er uitdrukkelijk zou worden verklaard dat de uitkering bij overlijden niet vatbaar is voor overdracht aan de rechthebbenden van de tot uitkering gehouden echtgenoot. Dienvolgens werd volgende tekst ingelast :

« In geval van overlijden kan zij niet worden overgedragen aan de rechthebbenden van de tot uitkering gehouden echtgenoot. »

Door deze beslissing heeft de Kamer een einde willen stellen aan een oude betwisting welke regelmatig aan de rechtspraak werd voorgelegd. Zij heeft gewild dat elk recht op onderhoud eindigt bij het overlijden van de schuldige echtgenoot.

Uw Commissie was van oordeel dat deze stelling, alhoewel ze begrijpelijk voorkomt, toch niet kon worden bijgetreden en dat integendeel de gewone oplossing, door de Belgische rechtspraak aan het geschil gegeven, hier dient aanvaard te worden. (Zie arrest Hof van Cassatie, van 22 oktober 1954, *Journal des Tribunaux*, 1955, 290).

Het Hof van Cassatie heeft zeer goede redenen aangegeven welke de overdracht van de verplichting tot onderhoud op de erfgenamen van de schuldige echtgenoot rechtvaardigen. Zijn nalatenschap dient beschouwd te worden als zijnde belast met de verplichting welke op de de cujus rustte.

Aldus wordt een duidelijke en eenvoudige oplossing gegeven, welke trouwens overeenkomt met de regeling van artikel 205, § 2, waarin een zelfde oplossing voorzien is voor de gevolgen van de scheiding van tafel en bed. De Senaat heeft overigens reeds herhaaldelijk aangenomen dat de gevolgen van de beide stelsels van scheiding overal waar mogelijk aan elkaar gelijk dienden te zijn, ten einde een volstrekte vrijheid van keuze te waarborgen.

Deze stelling wordt weliswaar niet bijgetreden door alle rechtsgeleerden. Pasquier (*Novelles II, Du Divorce*, n° 1169) meent dat er geen schadevergoeding meer verschuldigd is wanneer er geen schade meer bestaat, d.w.z. wanneer de schuldige echtgenoot overleden is. Met deze argumentatie kon uwe Commissie zich nochtans niet akkoord verklaren.

Een discussie wordt nog gevoerd over de verplichting voor de bijzondere legatarissen om tussen te komen, naast de erfgenamen, in de last van de uitkering tot onderhoud. Sommige leden menen dat dergelijke verplichting niet rechtvaardig is ten overstaan van de bijzondere legatarissen. Andere zijn nochtans van mening dat een tegenovergestelde beslissing tot gevolg zou hebben dat er in vele gevallen geen mogelijkheid meer zou zijn het recht op uitkering te hand-

Certains commissaires estiment cependant qu'ils ne peuvent plus admettre cette limite.

Après discussion, il est décidé de maintenir purement et simplement la disposition telle qu'elle figure depuis 1803 dans notre Code.

6. Transmission aux héritiers de la charge de la pension.

Lorsqu'il avait été saisi de la matière pour la première fois, le Sénat n'avait pas réglé cette question. La Chambre a souhaité qu'il soit déclaré expressément que la pension n'est pas transmissible, en cas de décès, aux ayants droit de l'époux débiteur. En conséquence, le texte suivant avait été inséré :

« Elle est non transmissible pour cause de mort aux ayants droit de l'époux débiteur. »

Par cette décision, la Chambre entendait mettre fin à une contestation déjà ancienne qui était régulièrement soumise aux tribunaux. Elle a voulu que tout droit aux aliments s'éteigne par le décès de l'époux coupable.

Votre Commission a estimé que cette thèse, bien que compréhensible, ne pouvait cependant être admise et qu'au contraire, il convient d'adopter la solution que la jurisprudence belge donne habituellement aux litiges de l'espèce. (Voir arrêt de la Cour de Cassation du 22 octobre 1954, *Journal des Tribunaux*, 1955, 290).

La Cour de Cassation a invoqué d'excellentes raisons pour justifier la transmission de l'obligation alimentaire aux héritiers de l'époux coupable. Sa succession doit être considérée comme grevée de l'obligation qui incombait au de cujus.

Ainsi, la question est réglée d'une manière simple et claire, qui concorde d'ailleurs avec le système prévu au § 2 de l'article 205, qui donne une solution identique en ce qui concerne les conséquences de la séparation de corps. Au demeurant, le Sénat a déjà estimé à diverses reprises que les effets des deux régimes de séparation devaient être identiques dans toute la mesure du possible, afin de garantir une entière liberté de choix entre les deux formules.

Certes, cette thèse n'est pas admise par tous les auteurs. Pasquier (*Novelles II, Du Divorce*, n° 1469) pense que l'indemnité n'est plus due lorsque le dommage a cessé, c'est-à-dire à dater du décès de l'époux coupable. Cependant, votre Commission n'a pas pu se rallier à cette argumentation.

Une discussion s'engage encore sur l'obligation pour les légataires particuliers d'intervenir, au même titre que les héritiers, dans le paiement de la pension. Plusieurs membres considèrent qu'il ne serait pas équitable d'imposer cette obligation aux légataires particuliers. D'autres commissaires estiment, par contre, que si une décision négative était prise à cet égard, il n'existerait plus aucune possibilité de maintenir le droit à la pension dans un grand nombre de

haven. Tenslotte wordt uitdrukkelijk aangenomen dat hetzelfde beginsel, zoals aanvaard in de wet van 20 november 1896 (huidig artikel 205), hier eveneens en met dezelfde betekenis dient aanvaard te worden.

Dit geldt eveneens voor de algemene legatarissen, die met de erfgenamen gelijk gesteld worden voor wat de bijdrage in de lasten van de nalatenschap betreft, zoals ten andere bepaald wordt in artikel 871 van het Burgerlijk Wetboek.

Een commissaris wenst dat alle erfgenamen en ook de bijzondere legatarissen op gelijke voet en pondsgewijze zouden tussenkomen in de last van de uitkering tot onderhoud. Hij vraagt de weglating van de woorden « zo nodig » in het laatste lid. De grote meerderheid van uw Commissie heeft nochtans deze weglating verworpen. Hier ook blijft dus het beginsel van de wet van 1896 van toepassing.

Uw Commissie heeft verder nog uitdrukkelijk willen vaststellen dat de mogelijkheid van vervanging van de rente door een kapitaal in het geval van overdracht op de erfgenamen of gerechtigden zeker mogelijk moest zijn, ook ten overstaan van elk van hen. Deze bepaling wordt dan ook ingelast op het einde van het betreffend lid.

Dienvolgens werd de tekst van het laatste lid aanvaard zoals hierna volgt :

« Bij overlijden van de tot uitkering gehouden echtgenoot wordt de last daarvan door alle erfgenamen en, zo nodig, door de bijzondere legatarissen gedragen naar evenredigheid van hetgeen zij genieten, met dien verstande dat de bepaling van het voorgaande lid ten aanzien van elk hunner toepasselijk is. »

De aldus geamendeerde tekst is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is eveneens met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

**

cas. En conclusion, la Commission se met d'accord pour déclarer expressément que le principe adopté par la loi du 20 novembre 1896 (article 205 actuel) doit l'être également ici et dans le même sens.

Il s'appliquera également aux légataires universels, qui sont assimilés aux héritiers pour la participation aux charges de la succession, comme il est d'ailleurs prévu à l'article 871 du Code civil.

Un commissaire souhaiterait que tous les héritiers, de même que les légataires particuliers, interviennent, sur pied d'égalité et au marc le franc, dans le paiement de la pension. Il demande la suppression des mots « au besoin » qui figurent au dernier alinéa. Cependant, la grande majorité de votre Commission n'accepte pas cette suppression. En conséquence, le principe établi par la loi de 1896 restera applicable en l'espèce.

D'autre part, elle a voulu établir expressément que le remplacement de la rente en cas de transmission aux héritiers ou ayants droit devait certainement être possible, même à l'égard de chacun d'eux. C'est pourquoi, in fine de l'alinéa en question, une disposition en ce sens a été insérée.

En conclusion, le dernier alinéa a été adopté dans le texte suivant :

« En cas de décès de l'époux débiteur, la charge de la pension est supportée par tous les héritiers et, au besoin, par les légataires particuliers, proportionnellement à leur émolument, étant entendu qu'à l'égard de chacun d'eux la disposition de l'alinéa précédent est applicable. »

Le texte ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
H. ROLIN.

**

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

Nieuw opschrift :

**Ontwerp van wet
betreffende de uitkering na echtscheiding.**

ENIG ARTIKEL.

Artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De rechtbank kan aan de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, uit de goederen en inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen, die hem in staat stelt even goed in zijn bestaan te voorzien als het geval was tijdens het huwelijk.

» Het bedrag van de aldus bepaalde uitkering volgt de wisselingen van de kosten van levensonderhoud; het kan worden aangepast aan de aanmerkelijke wijzigingen die zich voordoen in de behoeften of de bestaansmiddelen van de partijen; in geen geval mag het een derde van de inkomsten van de tot uitkering gehouden echtgenoot te boven gaan.

» De uitkering kan te allen tijde door een kapitaal worden vervangen, hetzij in onderlinge overeenstemming tussen de partijen, hetzij op aanvraag van een van hen, bij beslissing van de rechtbank.

» Bij overlijden van de tot uitkering gehouden echtgenoot wordt de last daarvan door alle erfgenamen en, zo nodig, door de bijzondere legatarissen gedragen naar evenredigheid van hetgeen zij genieten, met dien verstande dat de bepaling van het voorgaande lid ten aanzien van elk hunner toepasselijk is ».

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé :

**Projet de loi
relatif à la pension après divorce.**

ARTICLE UNIQUE.

L'article 301 du Code civil est remplacé par le texte suivant :

« Le tribunal peut accorder à l'époux qui a obtenu le divorce, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension lui permettant d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant le mariage.

» Le montant de la pension ainsi définie suit les variations du coût de la vie; il peut être adapté aux modifications notables survenues dans les besoins ou dans les ressources des parties; en aucun cas il ne peut excéder le tiers des revenus de l'époux débiteur.

» La pension peut, à tout moment, être remplacée par un capital, soit de l'accord des parties, soit à la demande d'une d'elles par décision du tribunal.

» En cas de décès de l'époux débiteur, la charge de la pension est supportée par tous les héritiers et, au besoin, par les légataires particuliers, proportionnellement à leur émolument, étant entendu qu'à l'égard de chacun d'eux la disposition de l'alinéa précédent est applicable ».